

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2006-2007

30 AVRIL 2007

Proposition de loi complétant le titre IIIter de loi du 15 décembre 1980 relative à l'accès au territoire, au séjour, à l'établissement et à l'éloignement des étrangers, en ce qui concerne les conditions de l'arrestation administrative, de la détention administrative et de l'éloignement des étrangers

(Déposée par M. Jean Cornil et
Mme Olga Zrihen)

DÉVELOPPEMENTS

Les étrangers détenus en centres fermés n'ont commis d'autres « crimes » que de résider illégalement en Belgique, à la recherche d'un avenir meilleur. Depuis plusieurs années, des associations et des personnes soucieuses du respect des droits de l'homme exigent que des mesures soient prises afin de rendre la détention et l'éloignement des étrangers plus conforme à la dignité humaine.

Il y a quelques mois, des ONG flamandes et francophones ont rendu public un rapport sur l'état des lieux de la détention des étrangers dans les six centres fermés gérés par l'Office des étrangers. Ce rapport a été dressé suite aux centaines de témoignages qu'elles ont pu recueillir au fil des années de visites.

Le constat est inquiétant. Il est malheureusement confirmé par une série de plaintes et de dénonciations de mauvais traitements dans les centres fermés. Par ailleurs, la presse a récemment fait écho, via les témoignages de gardiens et d'une infirmière, de différents cas de maltraitance ou de dysfonctionnement dans le centre fermé de Vottem.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2006-2007

30 APRIL 2007

Wetsvoorstel tot aanvulling van titel IIIter van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzake de voorwaarden van de bestuurlijke aanhouding, de bestuurlijke opsluiting en de verwijdering van de vreemdelingen

(Ingediend door de heer Jean Cornil en
mevrouw Olga Zrihen)

TOELICHTING

De vreemdelingen die opgesloten zitten in gesloten centra hebben geen andere « misdaad » begaan dan dat zij illegaal in België verblijven, op zoek naar een betere toekomst. Reeds verscheidene jaren eisen verenigingen en personen die zich bekommeren om de inachtneming van de mensenrechten dat er maatregelen worden getroffen om het opsluiten en verwijderen van vreemdelingen meer in overeenstemming met de menselijke waardigheid te laten plaatsvinden.

Enkele maanden geleden hebben Vlaamse en Waalse NGO's een verslag gepubliceerd over de wijze waarop vreemdelingen worden opgesloten in de zes gesloten centra die door de Dienst Vreemdelingenzaken worden gerund. Dat verslag kwam tot stand na de honderden getuigenissen die ze bij hun bezoeken in de loop der jaren hebben kunnen verzamelen.

Hun vaststelling is verontrustend. Ze wordt helaas bevestigd door een reeks klachten en beschuldigingen van slechte behandeling in de gesloten centra. Tevens verschenen onlangs in de pers getuigenissen van bewakers en een verpleegster over diverse gevallen van mishandeling of van disfuncties in het gesloten centrum van Vottem.

L'état des lieux des ONG pointe quelques chiffres qui appellent notamment un débat sur l'opportunité de certaines détentions :

— 25 % à 30 % des détentions se concluraient par des libérations, dont certaines ordonnées par la justice, ce qui pose la question de la justification de certaines décisions de l'Office des étrangers. À cet égard, le récent arrêt du Conseil d'État dans l'affaire d'une petite fille de 19 mois retenue 15 jours en centre fermé avec sa maman est assez interpellant lorsque la haute juridiction administrative ordonne la libération au motif que « le risque de préjudice grave ne peut être accepté dans l'exécution d'une décision prise avec trop de légèreté » !;

— les durées de détention ne cesseraient d'augmenter depuis 2002 (de 26 à 33 jours), ainsi que le nombre d'enfants retenus;

— le nombre d'isolements disciplinaires serait en augmentation, qui est le corollaire d'une augmentation de la violence et des actes de désespoir dans les centres fermés. Le dernier cas d'agression au centre 127bis est révélateur d'un malaise palpable au sein de ces établissements.

La Belgique est tenue par le respect d'obligations internationales prohibant de manière absolue les traitements inhumains et dégradants. Pour les auteurs de la présente proposition, il est inadmissible de retrouver dans les centres fermés une série de personnes qui, entre autres au vu de leurs problèmes physiques et psychiques, ne devraient jamais se retrouver dans ce type d'environnement. La proposition de loi a ainsi pour objet d'interdire la détention dans les centres fermés de différentes catégories de personnes particulièrement vulnérables.

La proposition de loi vise par ailleurs à introduire des changements importants dans les modes de fonctionnement des centres fermés, afin d'augmenter considérablement les conditions de détention. Les conditions d'accueil dans les centres de détention administratifs doivent en effet être conformes à la dignité humaine. C'est l'objectif de la directive européenne 2003/9/CE du 27 janvier 2003 relative aux normes minimales pour l'accueil des demandeurs d'asile dans les États membres.

Cette directive a été partiellement transposée pour l'accueil dans les centres ouverts relevant de FEDASIL. Un projet de loi de Christian Dupont, ministre de l'Égalité des chances et de l'Intégration sociale, sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers a été adopté par les Chambres et a été publié au *Moniteur belge*. La nouvelle loi interdit aussi la détention administrative des mineurs non accompagnés.

In het verslag van de NGO's vallen enkele cijfers op die wijzen op de noodzaak van een debat over de opportuniteit van bepaalde opsluitingen :

— 25 % tot 30 % van de opsluitingen eindigen met een vrijlating, waarvan sommige door het gerecht bevolen, wat vragen doet rijzen over de verantwoording van bepaalde beslissingen van de Dienst Vreemdelingenzaken. In die context is het recente arrest van de Raad van State in de zaak van een meisje van 19 maanden dat met zijn moeder veertien dagen opgesloten bleef in een gesloten centrum opvallend, aangezien het hoge administratieve rechtscollege de vrijlating beveelt omdat het risico op ernstig nadeel niet aanvaardbaar is bij de uitvoering van een beslissing die al te lichtvaardig werd genomen !

— de duur van de opsluitingen is sinds 2002 voortdurend gestegen (van 26 tot 33 dagen), alsook het aantal kinderen in bewaring;

— het aantal eenzame opsluitingen om tuchtrede-nen zou stijgen, wat de weerspiegeling is van de toename van geweld en wanhoopsdaden in de gesloten centra. Het laatste geval van agressie in centrum 127bis wijst op een voelbare malaise die in die instellingen heerst.

België moet internationale verplichtingen in acht nemen waardoor onmenselijke en vernederende behandeling absoluut verboden is. De indieners van dit voorstel achten het ontoelaatbaar dat men in de gesloten centra een aantal mensen vindt die, onder andere wegens hun lichamelijke en psychische problemen, zich nooit in een dergelijke omgeving zouden mogen bevinden. Het is dan ook met dit wetsvoorstel de bedoeling opsluiting van verscheidene categorieën van personen die erg kwetsbaar zijn in de gesloten centra te verbieden.

Het wetsvoorstel strekt tevens om belangrijke veranderingen aan te brengen aan de werking van de gesloten centra, om de opsluitingsomstandigheden in hoge mate te verbeteren. De omstandigheden waarin men wordt opgevangen in de centra voor bestuurlijke opsluiting moeten immers aan de waardigheid van de mens beantwoorden. Dat is de doelstelling van de Europese richtlijn 2003/9/EG van 27 januari 2003 tot vaststelling van minimumnormen voor de opvang van asielzoekers in de lidstaten.

Die richtlijn werd gedeeltelijk omgezet voor de opvang in de open centra die tot de bevoegdheid van FEDASIL behoren. Een wetsontwerp van Christian Dupont, minister van Gelijke Kansen en Maatschappelijke Integratie, betreffende de opvang van asielzoekers en bepaalde andere categorieën van vreemdelingen werd aangenomen door de Kamers en in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. De nieuwe wet verbiedt ook de bestuurlijke opsluiting van niet begeleide minderjarigen.

Ce texte ne transpose que partiellement la directive européenne. Comme le signale l'avis du Conseil d'État relatif à l'avant-projet de loi en question :

«Les dispositions de la directive 2003/9/ CE qui traitent des demandeurs d'asile « placés en rétention » ne sont pas transposées.

Une telle façon de procéder ne peut être admise. Dès lors que la directive 2003/9/CE n'exclut pas de son champ d'application les demandeurs d'asile « placés en rétention », mais qu'elle prend au contraire leur situation en considération pour ne fixer, dans un certain nombre de circonstances, que des exigences minimales en matière d'accueil, il convient de s'assurer que les conditions d'accueil qui leur sont applicables répondent dès à présent aux exigences de la directive. Si tel ne devait pas être le cas à ce jour, il conviendrait d'y remédier dans les meilleurs délais.»

Ainsi l'article 13.2 de cette directive dispose que :

«Les États membres prennent des mesures relatives aux conditions matérielles d'accueil qui permettent de garantir un niveau de vie adéquat pour la santé et d'assurer la subsistance des demandeurs.

Les États membres font en sorte que ce niveau de vie soit garanti dans le cas de personnes ayant des besoins particuliers (mineurs, handicapés, personnes âgées, femmes enceintes, parents isolés, personnes ayant subi des violences), ainsi que dans le cas de personnes placées en rétention.»

Selon cette directive, les États membres doivent garantir à tout demandeur d'asile — en ce compris celui placé en rétention — des conditions d'accueil matérielles et des soins médicaux et psychologiques afin de lui assurer un niveau de vie adéquat pour sa santé, ainsi que pour celle de sa famille. De plus, les États membres doivent considérer avec une attention particulière la situation des personnes vulnérables que sont les mineurs, les personnes handicapées, les personnes âgées, les femmes enceintes, les parents isolés et les victimes de violences.

Actuellement, les conditions et les modalités d'accueil des demandeurs d'asile en rétention sont régies par l'arrêté royal du 2 août 2002 fixant le régime et les règles de fonctionnement applicables aux lieux situés sur le territoire belge gérés par l'Office des étrangers. Aucune évaluation globale des conditions d'accueil dans les centres fermés n'a été réalisée jusqu'à présent. L'article 135 de cet arrêté royal prévoit, quant à lui, que chaque centre doit établir un rapport annuel qui doit être transmis au ministre.

La proposition de loi vise à répondre à l'ensemble de ces objections et à ces critiques.

Die tekst zet de Europese richtlijn slechts gedeeltelijk om. Dat wordt ook vermeld in het advies van de Raad van State bij het betreffende voorontwerp van wet :

«(...) de bepalingen van richtlijn 2003/9/ EG over asielzoekers « in bewaring » niet worden omgezet.

Die werkwijze kan niet worden aanvaard. Aangezien in richtlijn 2003/9/EG niet staat dat in bewaring geplaatste asielzoekers buiten haar werkingssfeer vallen, maar daarentegen rekening wordt gehouden met hun situatie om, in bepaalde omstandigheden, slechts minimumvoorwaarden inzake opvang te bepalen, moet ervoor gezorgd worden dat de opvangvoorwaarden die op hen van toepassing zijn, nu al aan de vereisten van de richtlijn voldoen. Als dat nog niet het geval is, moet daar zo snel mogelijk voor gezorgd worden.»

Aldus bepaalt artikel 13.2 van die richtlijn :

«De lidstaten zorgen voor materiële opvangvoorzieningen voor asielzoekers met het oog op een levensstandaard die voldoende is om hun gezondheid te verzekeren en bestaansmiddelen te waarborgen.

De lidstaten zien erop toe dat die levensstandaard ook gehandhaafd blijft in het specifieke geval van personen met bijzondere behoeften (minderjarigen, personen met een handicap, ouderen, zwangere vrouwen, alleenstaande ouders, personen die aan geweld zijn blootgesteld), alsmede in het geval van personen in bewaring.»

Volgens die richtlijn moeten de lidstaten voor elke asielzoeker — ook zij die in bewaring zijn geplaatst — materiële opvangomstandigheden en geneeskundige en psychologische zorg waarborgen, om hem de gepaste levensstandaard te verzekeren voor zijn gezondheid en die van zijn gezin. Bovendien moeten de lidstaten speciaal aandacht besteden aan de toestand van kwetsbare personen zoals minderjarigen, personen met een handicap, ouderen, zwangere vrouwen, alleenstaande ouders en slachtoffers van geweld.

Momenteel worden de omstandigheden en nadere regelen van de opvang van asielzoekers in bewaring bepaald door het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 houdende vaststelling van het regime en de werkingsmaatregelen, toepasbaar op de plaatsen gelegen op het Belgisch grondgebied, beheerd door de Dienst Vreemdelingenzaken. Tot op heden zijn de opvangomstandigheden in de gesloten centra nog niet algemeen geëvalueerd. Artikel 135 van dat koninklijk besluit bepaalt dat elk centrum een jaarverslag moet opstellen en aan de minister verzenden.

Dit wetsvoorstel strekt ertoe op al die bezwaren en kritiek een antwoord te geven.

Traditionnellement, les conditions d'accès au territoire, au séjour et à l'établissement des étrangers sont régies par le principe de la souveraineté territoriale. Chaque État est maître de refuser l'entrée de son territoire à une personne étrangère, de l'en tenir éloignée et de l'en expulser. En Belgique, ce principe est mis en œuvre par la loi du 15 décembre 1980 qui attribue au gouvernement et plus particulièrement au ministre de l'Intérieur un pouvoir de police spécial sur les étrangers.

Ce pouvoir de police spécial lui permet de prendre des mesures individuelles d'éloignement du territoire et des mesures de sûreté. Bien que ce pouvoir ait été atténué par des traités internationaux multilatéraux ou bilatéraux, il n'en reste pas moins un pouvoir discrétionnaire qui doit être strictement encadré afin d'éviter l'arbitraire.

Comme le soulignent de nombreux spécialistes du droit des étrangers, ce pouvoir n'est pas absolu. En vertu de l'article 128 de la Constitution selon lequel « tout étranger qui se trouve sur le territoire de la Belgique jouit de la protection accordée aux personnes et aux biens, sauf les exceptions établies par la loi », les autorités administratives n'ont pas le droit de prendre n'importe quelles mesures de sûreté. Celles-ci doivent être déterminées par la loi dans le respect des droits et libertés individuelles reconnus par les conventions internationales, et au premier chef par la Convention de Genève sur les réfugiés, par la Convention européenne des droits de l'homme et par le droit européen en général.

Deux conséquences importantes sont à tirer du respect des obligations internationales de la Convention européenne des droits de l'homme :

— d'une part, le respect du principe de proportionnalité selon lequel une mesure d'éloignement et une mesure de sûreté, par définition, ne peuvent être prises qu'en cas de nécessité. Par conséquent, l'autorité administrative doit vérifier en particulier si une autre mesure moins contraignante et tout aussi efficace n'est pas susceptible d'être prise;

— d'autre part, l'existence de voies de recours effectives, efficaces et équitables contre l'acte administratif imposant une mesure de sûreté.

Les mesures de sûreté pouvant être imposées à l'étranger qui fait l'objet d'une mesure d'éloignement consistent en des actes matériels d'exécution qui permettent le recours à la force publique pour donner exécution forcée à l'acte administratif, mais aussi en des mesures temporaires de privation de libertés nécessaires à l'exécution forcée de l'éloignement.

Traditioneel worden de voorwaarden betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf en de vestiging van vreemdelingen geregeld door het beginsel van de territoriale soevereiniteit. Elke Staat is vrij een buitenlands persoon de toegang tot zijn grondgebied te weigeren, hem ervan te verwijderen en hem uit te zetten. In België wordt dat beginsel ten uitvoer gelegd door de wet van 15 december 1980, die de regering en meer bepaald de minister van Binnenlandse Zaken bijzondere politiebevoegdheid geeft over de vreemdelingen.

Die bijzondere politiebevoegdheid biedt hem de mogelijkheid individuele maatregelen van verwijdering van het grondgebied en veiligheidsmaatregelen te treffen. Hoewel die bevoegdheid afgezwakt werd door multilaterale of bilaterale verdragen, blijft er toch een discretionaire macht die strikte regels vergt om willekeur te voorkomen.

Vele specialisten in vreemdelingenrechten onderstrepen dat die macht niet absoluut is. Krachtens artikel 128 van de Grondwet, dat als volgt luidt: « Iedere vreemdeling die zich op het grondgebied van België bevindt, geniet de bescherming verleend aan personen en aan goederen, behoudens de bij de wet gestelde uitzonderingen », hebben de bestuurlijke overheden niet het recht om het even welke veiligheidsmaatregel te treffen. Die veiligheidsmaatregelen moeten bij de wet worden vastgelegd, met inachtneming van de individuele rechten en vrijheden die door de internationale verdragen erkend zijn, eerst en vooral door het Verdrag van Genève betreffende de status van vluchtelingen en door het Europees Verdrag van de Rechten van de Mens en door het Europees recht in het algemeen.

De inachtneming van internationale verplichtingen van het Europees Verdrag van de Rechten van de Mens noopt tot twee belangrijke gevolgtrekkingen :

— enerzijds de inachtneming van het proportionaliteitsbeginsel, waardoor een verwijderingsmaatregel en een veiligheidsmaatregel slechts mag worden genomen wanneer dat nodig is. De bestuurlijke overheid moet bijgevolg in het bijzonder nagaan of er geen andere, minder dwingende maatregel die even efficiënt is kan worden genomen;

— anderzijds het bestaan van effectieve, efficiënte en eerlijke rechtsmiddelen tegen de administratieve akte die een veiligheidsmaatregel oplegt.

De veiligheidsmaatregelen die een vreemdeling kunnen worden opgelegd waarvoor een verwijderingsmaatregel geldt, bestaan uit materiële uitvoeringsmaatregelen waardoor gebruik kan worden gemaakt van de openbare macht om de administratieve akte onder dwang uit te voeren, maar ook uit tijdelijke vrijheidsbenemende maatregelen die noodzakelijk zijn bij de gedwongen uitvoering van de verwijdering.

Il ressort de la loi de 1980 et des obligations internationales concernant les droits individuels que ces mesures de privation de liberté doivent être exceptionnelles et temporaires, ce qui implique que la privation de liberté ne peut excéder le temps strictement nécessaire à l'exécution de l'acte administratif d'éloignement du territoire.

Comme l'a jugé à de nombreuses reprises la Cour européenne des droits de l'homme, si les États ont le droit de contrôler souverainement l'entrée et le séjour des étrangers sur leur territoire, ils doivent exercer ce droit en conformité avec les dispositions de la Convention européenne des droits de l'homme.

Son article 5 précise que « Toute personne a droit à la liberté et à la sûreté. Nul ne peut être privé de sa liberté, sauf dans les cas suivants et selon les voies légales :

(...)

f. s'il s'agit de l'arrestation ou de la détention régulière d'une personne pour l'empêcher de pénétrer irrégulièrement dans le territoire, ou contre laquelle une procédure d'expulsion ou d'extradition est en cours. »

Cette arrestation et cette détention doivent l'être dans le respect des garanties procédurales prévues par les paragraphes 2, 4 et 5 de cette disposition. D'autres articles doivent également être respectés : l'article 6 sur les conditions du recours juridictionnel équitable; l'article 8 sur le droit au respect de la vie privée; et l'article 3 qui énonce de manière absolue et sans tempérament que « Nul ne peut être soumis à la torture, ni à des peines ou traitements inhumains et dégradants ». Si la détention en tant que telle ne constitue pas un sévice, les conditions matérielles de celles-ci doivent être conformes à la dignité humaine, comme le précise l'article 10-1 du Pacte international sur les droits civils et politiques qui précise que « Toute personne privée de liberté est traitée avec humanité et avec le respect de la dignité inhérente à la personne humaine. ».

Malheureusement, la Belgique a déjà été condamnée par la Cour européenne des droits de l'homme pour traitement inhumain et dégradant lors d'une détention administrative d'un étranger. Il s'agit de l'affaire de Tabitha, du nom de la jeune fille congolaise de cinq ans qui avait été détenue plusieurs semaines en centre fermé.

Selon cet arrêt, la Cour européenne des droits de l'homme considère l'emprisonnement et l'expulsion de Tabitha comme un « traitement inhumain et dégradant » selon l'article 3 de la Convention européenne des droits de l'homme, aussi bien vis-à-vis de Tabitha

Uit de wet van 1980 en uit de internationale verplichtingen inzake de individuele rechten blijkt dat die maatregelen van vrijheidsbeneming uitzonderlijk en tijdelijk moeten zijn, wat impliceert dat de vrijheidsbeneming niet langer mag duren dan strikt noodzakelijk is voor de uitvoering van de administratieve akte van verwijdering van het grondgebied.

Het Europees Hof voor de rechten van de mens heeft reeds vaak geoordeeld dat de Staten het recht hebben de toegang en het verblijf van vreemdelingen op hun grondgebied soeverein te controleren, maar ze moeten dat recht uitoefenen overeenkomstig de bepalingen van het Europees verdrag van de rechten van de mens.

Artikel 5 van dat verdrag bepaalt het volgende : « Een ieder heeft recht op vrijheid en veiligheid van zijn persoon. Niemand mag zijn vrijheid worden ontnomen, behalve in de navolgende gevallen en overeenkomstig een wettelijk voorgeschreven procedure :

(...)

(f) in het geval van rechtmatige arrestatie of detentie van een persoon teneinde hem te beletten op onrechtmatige wijze het land binnen te komen, of van een persoon waartegen een uitwijzings- of uitleveringsprocedure hangende is. »

Die arrestatie of detentie moeten plaatsvinden met inachtneming van de procedurale waarborgen waarin de paragrafen 2, 4 en 5 van deze bepaling voorzien. Er moeten nog andere artikelen in acht worden genomen : artikel 6 over het recht op een eerlijk proces; artikel 8 over het recht op eerbiediging van het privé-leven; en artikel 3 dat op absolute en ongematigde wijze het volgende bepaalt « Niemand mag worden onderworpen aan folteringen of aan onmenselijke of vernederende behandelingen of bestraffingen. ». De opsluiting op zich is geen mishandeling, maar de materiële omstandigheden ervan moeten menselijk waardig zijn, zoals bepaald in artikel 10-1 van het Internationaal Verdrag inzake Burgerrechten en Politieke rechten « Allen die van hun vrijheid zijn beroofd dienen te worden behandeld met menselijkheid en met eerbied voor de waardigheid, inherent aan de menselijke persoon. »

Jammer genoeg werd België reeds door het Europees Hof voor de rechten van de mens veroordeeld wegens onmenselijke en vernederende behandeling bij de bestuurlijke opsluiting van een vreemdeling. Het gaat om de zaak van Tabitha, het Kongolese meisje van vijf jaar dat verscheidene weken in een gesloten centrum werd opgesloten.

In zijn arrest beschouwt het Europees Hof voor de rechten van de mens de opsluiting en de uitzetting van Tabitha als een « onmenselijke en vernederende behandeling » in de zin van het Europees Verdrag van de Rechten van de mens, zowel ten opzichte van Tabitha

elle-même que vis-à-vis de sa mère. La Cour considère que « Pareille détention fait preuve d'un manque d'humanité et atteint le seuil requis pour être qualifié de traitement inhumain. ». Elle ajoute que « le refoulement de la seconde requérante, dans de telles conditions, lui a nécessairement causé un sentiment d'extrême angoisse et fait preuve d'un manque flagrant d'humanité envers sa personne, eu égard à son âge et à sa situation de mineure non accompagnée de sorte qu'il atteint le seuil requis pour être qualifié de traitement inhumain. ».

La présente proposition de loi vise ainsi à transposer — anticipativement — la future directive européenne relative aux normes et procédures communes applicables dans les États membres au retour des ressortissants de pays tiers en séjour irrégulier.

Le projet de directive tel qu'approuvé par la Commission européenne précise que l'objectif est « de définir des règles communes claires, transparentes et équitables en matière de retour, d'éloignement, de recours à des mesures coercitives, de garde temporaire et de réadmission, qui prennent pleinement en compte le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales des intéressés. » et plus particulièrement en ce qui concerne la détention administrative : « limiter le recours aux mesures coercitives, en le subordonnant au respect du principe de proportionnalité et en définissant des garanties minimales applicables à la procédure de retour forcé (...) en limitant le recours à la garde temporaire et en définissant des garanties minimales pour le déroulement de la garde temporaire. ».

En outre, la future directive européenne « prévoit un droit de recours juridictionnel effectif contre les décisions de retour et d'éloignement. Ce recours juridictionnel aura un effet suspensif ou confèrera au ressortissant d'un pays tiers le droit de demander le sursis à l'exécution de la décision de retour ou d'éloignement, auquel cas l'exécution de la décision sera reportée jusqu'à ce qu'elle soit confirmée ou jusqu'à ce qu'elle ne soit plus susceptible d'un recours suspensif. ».

Enfin, il y a aussi lieu de rappeler que notre pays est tenu de respecter l'article 37 de la Convention internationale des droits de l'enfant, qui prévoit que « l'arrestation, la détention ou l'emprisonnement d'un enfant ne doit être qu'une mesure de dernier ressort, et être d'une durée aussi brève que possible. ».

zelf als ten opzichte van haar moeder. Het Hof meent dat « *Pareille détention fait preuve d'un manque d'humanité et atteint le seuil requis pour être qualifié de traitement inhumain.* » Het voegt eraan toe dat « *le refoulement de la seconde requérante, dans de telles conditions, lui a nécessairement causé un sentiment d'extrême angoisse et fait preuve d'un manque flagrant d'humanité envers sa personne, eu égard à son âge et à sa situation de mineure non accompagnée de sorte qu'il atteint le seuil requis pour être qualifié de traitement inhumain.* »

Dit wetsvoorstel strekt om de toekomstige Europese richtlijn over gemeenschappelijke normen en procedures in de lidstaten voor de terugkeer van onderdanen van derde landen die illegaal op hun grondgebied verblijven — anticiperend — om te zetten.

Naar luid van het voorstel van richtlijn zoals het is aangenomen door de Europese Commissie moet dit voorstel « duidelijke, transparante en eerlijke gemeenschappelijke regels vaststellen voor terugkeer, uitzetting, het gebruik van dwangmaatregelen, vreemdelingenbewaring en het opleggen van een inreisverbod, met volledige inachtneming van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden van de betrokkenen. » en meer bepaald moet het, wat de bestuurlijke opsluiting betreft, het gebruik van dwangmaatregelen beperken en koppelen aan het evenredigheidsbeginsel, waarbij minimumwaarborgen worden vastgesteld voor de manier waarop gedwongen terugkeer wordt uitgevoerd (...), het gebruik van vreemdelingenbewaring beperken en minimumwaarborgen voor vreemdelingenbewaring vaststellen.

In de toekomstige Europese richtlijn wordt tevens « het recht op een doeltreffend rechtsmiddel tegen terugkeerbesluiten en uitzettingsbevelen gewaarborgd. Het rechtsmiddel moet opschortende werking hebben of de betrokkene het recht geven een verzoek tot opschorting van de tenuitvoerlegging van het terugkeerbesluit of het uitzettingsbevel in te dienen; in dat geval wordt de tenuitvoerlegging uitgesteld tot het terugkeerbesluit of het uitzettingsbevel is bevestigd of niet langer door middel van een rechtsmiddel met opschortende werking wordt aangevochten. ».

Tot besluit moet er ook op worden gewezen dat ons land artikel 37 van het Internationaal Kinderrechtenverdrag in acht moet nemen, dat het volgende bepaalt : « De aanhouding, inhechtenisneming of gevangenneming geschiedt overeenkomstig de wet en wordt slechts gehanteerd als uiterste maatregel en voor de kortst mogelijke periode. ».

COMMENTAIRE DES ARTICLES

La présente proposition de loi réorganise le titre *IIIbis* de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en le subdivisant en cinq chapitres distincts :

— un chapitre premier contenant les dispositions générales;

— un chapitre 2 concernant les articles traitant des mesures privatives de libertés de l'étranger (arrestation, détention administrative et mesures alternatives);

— un chapitre 3 relatif aux conditions d'exécution des mesures d'éloignement;

— un chapitre 4 créant une commission de contrôle de la détention et l'éloignement;

— un chapitre 5 prévoyant un rapport d'évaluation des mesures de détention et d'éloignement du territoire.

1. L'arrestation administrative

En vertu de l'article 21 de la loi sur la fonction de police, les services de police sont chargés de la mission de contrôler la législation relative aux étrangers. Afin d'effectuer cette mission, les autorités de police administrative sont compétentes pour réaliser certains contrôles d'identité en vertu de l'article 34, § 3, de cette loi. Dans ce cadre, l'article 74/7 de la loi de 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers permet aux fonctionnaires de police de saisir un étranger qui n'est pas porteur des pièces d'identité ou des documents prévus par la loi et le soumettre à une mesure d'arrestation administrative, dans l'attente d'une décision du ministre ou de son délégué.

La présente proposition vise à améliorer les conditions de l'arrestation administrative en trois points :

1° le délai maximal de l'arrestation passe de 24 heures à 12 heures à l'instar de la procédure ordinaire prévue par l'article 31 de la loi sur la fonction de police. Il n'y a pas de raison objective à appliquer un délai plus long. L'arrestation administrative prévue par l'article 74/7 actuel de la loi de 1980 a pour objectif de vérifier l'identité des intéressés et le cas échéant signaler les personnes en séjour illégal à l'Office des étrangers. Compte tenu des moyens de communication et d'information actuels dont disposent les services de police et l'Office des étrangers, pareille vérification peut être faite rapidement.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Dit wetsvoorstel herschikt titel *IIIbis* van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, door hem in vijf afzonderlijke hoofdstukken te verdelen :

— een eerste hoofdstuk met de algemene bepalingen;

— hoofdstuk 2 met de artikelen betreffende de maatregelen die de vreemdeling zijn vrijheid benemen (aanhouding, bestuurlijke opsluiting en alternatieve maatregelen);

— hoofdstuk 3 over de voorwaarden van uitvoering van de verwijderingsmaatregelen;

— hoofdstuk 4, dat een controlecommissie opsluiting en verwijdering opricht;

— hoofdstuk 5 dat voorziet in een evaluatieverslag van de opsluitingsmaatregelen en van de maatregelen tot verwijdering van het grondgebied.

1. De bestuurlijke aanhouding

Krachtens artikel 21 van de wet op het politieambt, hebben de politiediensten als taak de vreemdelingenwetgeving te controleren. Om die opdracht te volbrengen, zijn de bestuurlijke politie-overheden bevoegd om bepaalde identiteitscontroles te verrichten overeenkomstig artikel 34, § 3, van die wet. In die context staat artikel 74/7 van de wet van 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen politieambtenaren toe een vreemdeling te vatten die de door de wet bepaalde identiteitsstukken of documenten niet bij zich heeft en hem te onderwerpen aan een maatregel van bestuurlijke aanhouding, in afwachting van een beslissing van de minister of zijn gemachtigde.

Dit voorstel strekt om de voorwaarden voor de bestuurlijke aanhouding inzake drie punten te verbeteren :

1° de maximumduur van de aanhouding daalt van 24 uren naar 12 uren, zoals bij de gewone procedure waarin artikel 31 van de wet op het politieambt voorziet. Er is geen objectieve reden om de bestuurlijke aanhouding langer te laten duren. De bestuurlijke aanhouding waarin het huidige artikel 74/7 van de wet van 1980 voorziet, heeft als doel de identiteit van betrokkenen na te gaan en in voorkomend geval de personen die illegaal in het land verblijven aan de Dienst Vreemdelingenzaken bekend te maken. Rekening houdend met de huidige communicatie- en informatiemiddelen waarover de politiediensten en de Dienst Vreemdelingenzaken beschikken, kan dergelijke controle snel plaatsvinden.

En cas d'absence de document d'identité et en cas d'illégalité du séjour, l'Office des étrangers peut ordonner une mise en détention administrative et prolonger la privation de liberté. Cette décision est alors régie par des dispositions légales spécifiques;

2° à l'instar de ce qui a été fait pour l'arrestation administrative « de droit commun » visée à la loi sur la fonction de police, les conditions de cette privation de liberté seront mieux précisées afin que l'arrestation soit conforme aux droits et libertés fondamentales. Il est clairement renvoyé aux dispositions de la loi sur la fonction de police. L'arrestation administrative des étrangers ne doit plus être une mesure d'exception;

3° il est prévu que l'étranger arrêté puisse demander que son consulat ou une personne de confiance soit averti de son arrestation. En ce qui concerne les mineurs, son tuteur ou la personne chargée de sa surveillance sera d'office informé de la mesure privative de liberté.

2. La détention administrative

La présente proposition de loi vise à encadrer strictement les conditions et les modalités de la détention administrative des étrangers dans le respect des droits et des libertés. Elle comporte plusieurs innovations :

— *la détention administrative comme mesure d'ultime recours et le contrôle judiciaire de la détention*

La détention administrative devient une mesure subsidiaire d'ultime recours.

Elle ne sera possible que si 3 conditions sont réunies :

— si elle est nécessaire pour garantir l'éloignement effectif du territoire;

— lorsqu'il y a des motifs sérieux de penser qu'il existe un risque de fuite;

— et qu'il n'existe pas d'autres mesures alternatives suffisantes à prévenir ce risque.

Le ministre de l'Intérieur devra donc toujours d'abord envisager une des mesures de sûreté prévues à l'article 74/7/6, c'est-à-dire, l'une des mesures suivantes :

— l'obligation pour l'étranger de se présenter régulièrement à la police locale,

— l'injonction de demeurer en sa résidence,

Indien er geen identiteitsdocument is en bij illegaal verblijf, kan de Dienst Vreemdelingenzaken bestuurlijke opsluiting gelasten en de vrijheidsbeneming verlengen. In dat geval valt die beslissing onder specifieke wettelijke bepalingen.

2° zoals bij de bestuurlijke aanhouding « van gemeen recht », bedoeld in de wet op het politieambt, zullen de voorwaarden voor die vrijheidsbeneming beter worden bepaald, opdat de aanhouding aan de fundamentele rechten en vrijheden beantwoordt. Er wordt duidelijk verwezen naar de bepalingen van de wet op het politieambt. De bestuurlijke aanhouding van vreemdelingen hoeft geen uitzonderingsmaatregel meer te zijn.

3° er wordt in voorzien dat de aangehouden vreemdeling kan vragen dat zijn consulaat of een vertrouwenspersoon van zijn aanhouding op de hoogte wordt gebracht. Wat minderjarigen betreft, zal de voogd of de persoon die toezicht over hem heeft ambtshalve worden ingelicht over de vrijheidsbenemende maatregel.

2. De bestuurlijke opsluiting

Onderhavig wetsvoorstel strekt om de voorwaarden en nadere regelen van de bestuurlijke opsluiting van vreemdelingen nauwgezet te bepalen, met inachtneming van de rechten en vrijheden. Het bevat verscheidene innovaties :

— *de bestuurlijke opsluiting als uiterste maatregel en de rechterlijke controle op de opsluiting*

De bestuurlijke opsluiting wordt een bijkomende, uiterste maatregel.

Ze zal slechts mogelijk zijn indien drie voorwaarden vervuld zijn :

— indien ze nodig is om de werkelijke verwijdering van het grondgebied te waarborgen;

— indien er ernstige redenen bestaan om aan te nemen dat er een risico op ontvluchting bestaat;

— en indien er geen alternatieve maatregelen zijn die volstaan om dat risico te voorkomen.

De minister van Binnenlandse Zaken zal dus steeds eerst een van de veiligheidsmaatregelen van artikel 74/7/6 moeten overwegen, dat wil zeggen één van de volgende maatregelen :

— de verplichting voor de vreemdeling om zich regelmatig op bij de lokale politie te melden,

— de verplichting om in zijn verblijfplaats te blijven,

— ou de limiter ses déplacements.

S'il estime que ces mesures de sûreté sont insuffisantes pour garantir l'éloignement effectif de l'étranger, il pourra alors le mettre en centre de détention.

— *la sous-section 3 traite du contrôle judiciaire de la détention*

Pour les auteurs de cette proposition de loi, la détention doit être systématiquement contrôlée par le juge judiciaire.

En vertu des articles 12 de la Constitution et 5 et 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, la présente proposition de loi soumet la décision initiale du ministre de l'Intérieur de placer l'étranger en détention au contrôle de la chambre du conseil.

Le contrôle juridictionnel sera de plein contentieux. Le juge pourra estimer que la détention de l'étranger n'est pas indispensable pour garantir son éloignement effectif du territoire et qu'il y a lieu soit de le libérer soit de lui ordonner des mesures moins coercitives. Le contrôle juridictionnel aura automatiquement lieu de mois en mois.

L'article 74/7/9 détermine les garanties dont dispose l'étranger devant la chambre du conseil. Il fixe la procédure. Dans son dernier alinéa, l'article en projet dispose très clairement que l'étranger visé par la décision de mise en liberté doit être libéré en dehors des zones internationales de transit des aéroports et des ports du Royaume. Les signataires veulent ainsi mettre fin à la pratique administrative actuelle de « libération » des étrangers dans la zone de transit de l'aéroport de Zaventem. Le placement de l'étranger libéré par la décision judiciaire dans cet espace est considéré comme une détention arbitraire.

— *la limitation de la durée de la détention administrative*

La durée de détention ne pourra pas dépasser 2 mois.

Ce délai peut être moindre lorsque cela est fixé par la loi, par exemple en application de l'article 51/5 de la loi de 1980. L'on vise ici la détention provisoire du demandeur d'asile lors de la procédure d'examen de l'État responsable de sa demande d'asile.

Il peut aussi être allongé s'il y a des raisons d'ordre public justifiant la prorogation de la mesure privative de liberté à 6 mois. Il convient de rappeler que la

— of zijn verplaatsingen te beperken.

Indien hij die veiligheidsmaatregelen ontoereikend acht om de werkelijke verwijdering van de vreemdeling te waarborgen, kan hij hem in een gesloten centrum plaatsen.

— *onderafdeling 3 gaat over de rechterlijke controle op de opsluiting*

De indieners van dit wetsvoorstel menen dat de opsluiting systematisch door de rechter moet worden gecontroleerd.

Krachtens artikel 12 van de Grondwet en de artikelen 5 en 6 van het Europees Verdrag tot bescherming van de Rechten van de Mens, laat dit wetsvoorstel de oorspronkelijke beslissing van de minister van Binnenlandse Zaken om de vreemdeling vast te houden controleren door de raadkamer.

De rechterlijke controle zal volle rechtsmacht hebben. De rechter kan menen dat de opsluiting van de vreemdeling niet noodzakelijk is om zijn werkelijke verwijdering van het grondgebied te waarborgen en dat hij ofwel in vrijheid moet worden gesteld, ofwel minder dwingende maatregelen opgelegd moet krijgen. De rechterlijke controle zal automatisch en maandelijks plaatsvinden.

Artikel 74/7/9 bepaalt de waarborgen die de vreemdeling voor de raadkamer heeft. Het legt de procedure vast. In zijn laatste lid bepaalt het voorgestelde artikel heel duidelijk dat de vreemdeling voor wie de beslissing van invrijheidsstelling geldt, in vrijheid moet worden gesteld buiten de internationale transitzones van de luchthavens en havens van het Rijk. Op die manier willen de ondertekenaars een einde maken aan de huidige bestuurlijke praktijk van « invrijheidsstelling » in de transitzone van de luchthaven van Zaventem. Indien men een vreemdeling die door een rechterlijke beslissing in vrijheid is gesteld in die ruimte plaatst, wordt dat als een willekeurige opsluiting beschouwd.

— *de beperking van de duur van de bestuurlijke opsluiting*

De duur van de opsluiting mag niet langer zijn dan 2 maanden.

Die termijn kan korter zijn, wanneer dat bij de wet is vastgelegd, bijvoorbeeld met toepassing van artikel 51/5 van de wet van 1980. Men bedoelt hier de voorlopige hechtenis van de asielzoeker tijdens de onderzoeksprocedure van de Staat die verantwoordelijk is voor zijn asielaanvraag.

Hij kan ook worden verlengd, indien er redenen van openbare orde zijn die de verlenging van de vrijheidsbenemende maatregel tot 6 maanden verant-

détention ne peut être justifiée que pour garantir l'éloignement effectif de l'étranger en séjour illégal. Cette disposition ne pourrait pas être utilisée à d'autres fins.

— *l'interdiction de la détention des personnes vulnérables*

La présente proposition vise à interdire la détention administrative de certaines catégories d'étrangers particulièrement vulnérables : les enfants, les femmes enceintes et les personnes atteintes de maladies graves ou de troubles psychologiques graves. Compte tenu de leur état, la place de ces personnes n'est pas en centres fermés.

L'état médical ou psychologique des personnes est déterminé soit par un médecin, soit par un psychologue. Une procédure en révision est prévue.

Toutefois, afin de s'assurer de leur éloignement effectif, le ministre de l'Intérieur peut décider :

— soit de les placer dans une structure médicale, psychologique ou sociale adaptée à leur situation. Il ne s'agit pas d'un centre fermé au sens de la loi du 15 août 1980;

— soit de leur appliquer une des mesures moins coercitives prévues par la présente proposition de loi (voir ci-dessous).

— *les mesures alternatives*

Des mesures alternatives à la détention administrative sont déterminées par la proposition de loi. Celles-ci sont destinées à garantir l'éloignement effectif de l'étranger. Le ministre de l'Intérieur a le choix selon le cas d'espèce d'ordonner à l'étranger :

— de se présenter régulièrement à la police locale du lieu de sa résidence;

— de demeurer en un lieu déterminé;

— de limiter ses déplacements.

Ces mesures peuvent être ordonnées séparément ou cumulativement.

L'article prévoit une sanction en cas de non respect de la mesure moins coercitive : la mise en détention provisoire.

Un droit de recours est prévu par l'article 74/7/7 pour l'étranger auprès du Conseil du contentieux des étrangers.

woorden. Er moet aan worden herinnerd dat de opsluiting slechts kan worden verantwoord indien ze plaatsvindt om de werkelijke verwijdering van de illegaal in het land verblijvende vreemdeling te waarborgen. Deze bepaling mag niet voor andere doeleinden worden gebruikt.

— *het verbod op het opsluiten van kwetsbare personen*

Dit voorstel strekt om het bestuurlijk opsluiten van bepaalde categorieën van zeer kwetsbare personen te verbieden : kinderen, zwangere vrouwen en personen met een zware ziekte of ernstige psychologische stoornissen. Gezien hun toestand is de plaats van die personen niet in gesloten centra.

De medische of psychologische toestand van de personen wordt hetzij door een arts, hetzij door een psycholoog bepaald. Er is voorzien in een herzieningsprocedure.

Om zich van hun effectieve verwijdering te verzekeren kan de minister van Binnenlandse Zaken evenwel beslissen :

— hetzij ze in een geneeskundige, psychologische of sociale structuur te plaatsen die aangepast is aan hun toestand. Het gaat niet om een gesloten centrum in de zin van de wet van 15 december 1980;

— hetzij op hen een van de minder dwingende maatregelen toe te passen waarin dit wetsvoorstel voorziet (zie verder).

— *alternatieve maatregelen*

Het wetsvoorstel biedt alternatieve maatregelen voor het bestuurlijk opsluiten van vreemdelingen. De bedoeling ervan is de werkelijke verwijdering van de vreemdeling te waarborgen. De minister van Binnenlandse Zaken kan naar gelang van het geval de vreemdeling gelasten :

— zich regelmatig te melden bij de lokale politie van de plaats waar hij verblijft;

— op een welbepaalde plaats te blijven;

— zijn verplaatsingen te beperken.

Die maatregelen kunnen afzonderlijk of gezamenlijk worden opgelegd.

Het artikel voorziet in een sanctie wanneer de minder dwingende maatregel niet in acht wordt genomen : voorlopige hechtenis.

Artikel 74/7/7 geeft de vreemdeling een rechtsmiddel voor de Raad van Vreemdelingenzaken.

— *des conditions de détention respectueuses de la dignité humaine*

La sous-section 4 détermine les conditions de détention administrative. Étant une mesure privative de liberté, la détention administrative ne peut pas constituer une mesure inhumaine et dégradante au sens de l'article 3 de la CEDH. Il incombe dès lors à l'État de veiller à ce que l'étranger détenu soit traité dignement dans le respect de ses droits fondamentaux.

Il est bien stipulé que les médecins, les paramédicaux, les psychologues et les travailleurs sociaux sont strictement soumis à des règles de déontologie permettant leur indépendance vis-à-vis de la direction des centres de détention.

3. L'éloignement des étrangers

En ce qui concerne les mesures d'éloignement des étrangers, il est essentiel, en regard de certaines situations particulièrement dramatiques, de prévoir une série de dispositions qui permettent d'assurer au maximum que la mesure d'éloignement se fasse avec toutes les garanties pour le respect des droits de l'homme.

La présente proposition prévoit explicitement qu'aucun éloignement par la contrainte ne peut avoir lieu avant que l'autorité ait proposé à l'étranger concerné un rapatriement sur base volontaire.

Le texte établit ensuite que l'étranger concerné et la personne qui l'assiste soient prévenus 48 heures avant l'exécution effective de l'ordre de quitter le territoire et ce, afin d'éviter tout effet de surprise préjudiciable aux intérêts de l'étranger.

Il est également prévu que le ministre autorise certains services publics et associations qui assurent la défense du droit des étrangers, à assister à l'exécution de l'éloignement afin de l'entourer de toutes les garanties nécessaires.

En vue de lutter contre le recours à la violence lors d'expulsions ou de tentatives d'expulsion, le texte prévoit que l'étranger fait l'objet d'un examen médical avant et après la mise en œuvre de la décision d'éloignement. Actuellement, des examens médicaux sont souvent réalisés suite aux expulsions « à risque », mais la volonté des auteurs est de garantir une transparence maximale et de systématiser les examens médicaux à toutes les expulsions et tentatives d'expulsion.

— *opsluitingsomstandigheden waarbij de menselijke waardigheid in acht wordt genomen*

Onderafdeling 4 bepaalt de omstandigheden waarin iemand bestuurlijk wordt opgesloten. Bestuurlijke opsluiting is een vrijheidsbenemende maatregel en mag geen onmenselijke en vernederende maatregel zijn in de zin van artikel 3 van het EVRM. De Staat moet er dus op toezien dat de opgesloten vreemdeling waardig wordt behandeld en dat zijn fundamentele rechten in acht worden genomen.

Er wordt duidelijk bepaald dat artsen, paramedici, psychologen en maatschappelijk werkers zich nauwgezet aan een gedragscode moeten houden, waardoor ze onafhankelijk zijn ten opzichte van de directie van de gesloten centra.

3. De verwijdering van vreemdelingen

In verband met de verwijdering van vreemdelingen is het essentieel om, na de soms buitengewoon dramatische toestanden die zich hebben voorgedaan, te voorzien in een aantal bepalingen die het mogelijk maken de verwijderingsmaatregel toe te passen met inachtneming van de mensenrechten.

Dit voorstel bepaalt uitdrukkelijk dat geen enkele gedwongen verwijdering kan plaatshebben alvorens de overheid de betrokken vreemdeling een terugkeer op vrijwillige basis heeft voorgesteld.

Vervolgens bepaalt de tekst dat de betrokken vreemdeling en de persoon die hem helpt, 48 uur vóór de daadwerkelijke uitvoering van het bevel om het grondgebied te verlaten, zouden worden op de hoogte gebracht teneinde elk verrassingseffect dat de belangen van de vreemdelingen schaadt, te voorkomen.

Tevens wordt bepaald dat de minister sommige overheidsdiensten en verenigingen die de rechten van de vreemdelingen verdedigen, toestaat om aanwezig te zijn bij de uitvoering van de verwijderingsmaatregel zodat werkelijk alle vereiste waarborgen geboden worden.

Om het gebruik van geweld bij uitzettingen of uitzettingspogingen te bestrijden, bepaalt de tekst dat de vreemdeling voor en na de uitvoering van de verwijderingsbeslissing geneeskundig wordt onderzocht. Momenteel vinden vaak geneeskundige onderzoeken plaats na « risicoverwijderingen », maar de indieners willen een maximale transparantie garanderen en de geneeskundige onderzoeken systematisch laten plaatsvinden bij elke uitzetting of poging tot uitzetting.

Il convient encore de souligner que ce type de mesure profitera à toutes les parties. En effet, comme le soulignait le Conseil de l'Europe dans ses principes directeurs, «une telle mesure pourrait être aussi de nature à protéger les membres du personnel chargés des escortes contre toutes les allégations non fondées.» (1).

Le texte prévoit aussi, lors de l'exécution de chaque décision d'éloignement, que les autorités compétentes sont chargées de rédiger un procès-verbal devant mentionner les faits et les conditions dans lesquelles l'éloignement ou la tentative d'éloignement s'est déroulé.

Le but de telles mesures est de recentrer le débat des violences qui ont parfois lieu lors des expulsions sur le droit des personnes qui en sont victimes.

Le texte offre dès lors la possibilité à l'étranger d'introduire un recours devant la commission de contrôle de la détention et de l'éloignement contre tout usage abusif ou disproportionné de la violence ou du non respect des droits garantis par le présent chapitre.

Il faut savoir qu'à l'heure actuelle, des possibilités de porter plainte existent mais sont rarement utilisées. En effet, la personne expulsée ne dispose bien souvent pas des informations quant aux voies de recours existantes. Un autre facteur important est la situation de vulnérabilité de la personne détenue qui a tendance à croire que le dépôt d'une plainte jouera en sa défaveur ou bien qu'elle n'aboutira pas. Il arrive que des plaintes déposées par les personnes expulsées ne soient pas toujours traitées avec diligence. Elles restent par ailleurs bien souvent sans suite du fait du départ forcé de l'intéressé vers son pays d'origine.

Les auteurs souhaitent dès lors offrir à l'étranger la possibilité de porter plainte devant cet organe indépendant, externe et impartial qu'est la Commission de contrôle de la détention et de l'éloignement. Celle-ci est donc compétente pour connaître des conditions dans lesquelles les expulsions ont lieu. Il est en outre essentiel de conférer à ce recours un caractère suspensif de la mesure d'éloignement et de prévoir un court délai endéans lequel la commission devra se prononcer sur la plainte.

Parallèlement, un travail d'information optimale à destination des détenus devra être fourni par les centres conformément à l'article 12. Il est essentiel de leur communiquer des informations précises quant aux possibilités de porter plainte en cas d'abus des forces

(1) CPT/Inf/E (2002) 1, Rev. 2006. Comité européen pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants (CPT) créé par la Convention du Conseil de l'Europe de 1987.

Het dient onderstreept dat dergelijke maatregelen alle partijen ten goede zullen komen. De Raad van Europa onderstreepte immers in zijn leidende principes dat «une telle mesure pourrait être aussi de nature à protéger les membres du personnel chargés des escortes contre toutes les allégations non fondées.» (1).

De tekst bepaalt ook, bij de uitvoering van elke verwijderingsbeslissing, dat de bevoegde overheden een proces-verbaal moeten opstellen waarin de feiten en omstandigheden waarin de verwijdering of verwijderingspoging verlopen is, moeten worden vermeld.

Het doel van die maatregelen is het debat over het geweld dat soms wordt gebruikt bij uitzettingen opnieuw op het recht van de personen die er het slachtoffer van zijn te concentreren.

De tekst biedt dan ook de vreemdeling de mogelijkheid in beroep te gaan voor de controlecommissie opsluiting en verwijdering tegen elk misbruik van geweld of bovenmatig gebruik van geweld en tegen het niet in acht nemen van de rechten die door dit hoofdstuk gewaarborgd worden.

Momenteel bestaan er mogelijkheden om klacht in te dienen, die evenwel zelden worden gebruikt. De uitgezette persoon heeft immers vaak geen informatie over de bestaande rechtsmiddelen. Een andere belangrijke factor is de kwetsbaarheid van de opgesloten persoon, die geneigd is te geloven dat het indienen van een klacht in zijn nadeel zal uitdraaien of geen gevolg zal hebben. Het komt voor dat klachten die door uitgezette personen werden ingediend, niet altijd behoorlijk worden behandeld. Ze blijven overigens vaak zonder gevolg omdat de betrokkene gedwongen werd naar zijn land van herkomst te vertrekken.

De indieners wensen bijgevolg de vreemdeling de mogelijkheid te bieden voor een onafhankelijk, extern en onpartijdig orgaan klacht in te dienen: de Controlecommissie opsluiting en verwijdering. Zij is dus bevoegd om kennis te nemen van de omstandigheden waarin de uitzettingen plaatsvinden. Het is tevens van essentieel belang dat beroep opschortend te maken voor de verwijderingsmaatregel en te voorzien in een korte termijn waarbinnen de commissie zich over de klacht moet uitspreken.

Tegelijk moeten de centra overeenkomstig artikel 12 de opgesloten personen zoveel mogelijk informatie verstrekken. Het is van essentieel belang hun nauwkeurige informatie te geven over de mogelijkheden om klacht in te dienen bij misbruiken door de ordedien-

(1) CPT/Inf/E (2002) 1, Rev. 2006. Comité européen pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants (CPT) opgericht bij het Verdrag van de Raad van Europa van 1987.

de l'ordre et leur expliquer que le dépôt d'une plainte n'accéléra pas le processus d'expulsion.

4. L'institution d'une commission de contrôle de la détention et de l'éloignement

Il s'agit dans cette proposition d'une commission instituée par la loi, disposant de prérogatives quasi juridictionnelles et indépendante des autorités administratives qu'elle contrôle.

5. Une évaluation qualitative et biannuelle des politiques d'éloignement et de détention administrative

La proposition de loi prévoit une évaluation qualitative des politiques d'éloignement et de détention. Un débat devra avoir lieu au Parlement à ce sujet.

Jean CORNIL.
Olga ZRIHEN.

*
* *

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution, à l'exception des articles 74/7/ 8, 74/7/9 et 74/7/10 qui règlent une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Au titre III^{ter} de la loi du 15 décembre 1980 relative à l'accès au territoire, au séjour, à l'établissement et à l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 18 juillet 1991 et modifié par la loi du 15 juillet 1996 sont apportées les modifications suivantes :

A. le texte actuel formera le chapitre premier, intitulé « Dispositions particulières relatives à certains étrangers »;

B. à l'article 74/5, les §§ 3 et 6 sont supprimés;

C. à l'article 74/6, § 1^{er}bis est supprimé.

sten en hun uit te leggen dat het indienen van een klacht het uitzettingsproces niet zal versnellen.

4. Het instellen van een controlecommissie opsluiting en verwijdering

Het gaat in dit voorstel om een commissie die bij de wet wordt ingesteld, die over nagenoeg rechterlijke voorrechten beschikt en die onafhankelijk is van de bestuurlijke overheden die ze controleert.

5. Kwalitatieve en tweejaarlijkse evaluatie van het beleid inzake verwijdering en bestuurlijke opsluiting

Het wetsvoorstel voorziet in een kwalitatieve evaluatie van het beleid inzake verwijdering en opsluiting. Er moet hierover een debat worden gehouden in het Parlement.

*
* *

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, behalve de artikelen 74/7/ 8, 74/7/9 en 74/7/10, die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Titel III^{ter} van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1991 en gewijzigd bij de wet van 15 juli 1996 wordt gewijzigd als volgt :

A. de huidige tekst wordt het eerste hoofdstuk, met als opschrift « Bijzondere bepalingen met betrekking tot bepaalde vreemdelingen »;

B. in artikel 74/5 vervallen de §§ 3 en 6;

C. in artikel 74/6, vervalt § 1^{bis}.

Art. 3

Le même titre III^{ter} est complété par les chapitres 2 à 5, comprenant les articles 74/7/1 à 74/10, rédigés comme suit :

« Chapitre 2

Dispositions relatives à l'arrestation administrative, à la détention administrative et aux mesures moins coercitives

Section première

De l'arrestation administrative

Art. 74/ 7/1

Les fonctionnaires de police peuvent saisir un étranger qui n'est pas porteur des pièces d'identité ou des documents prévus par la loi et le soumettre à une mesure d'arrestation administrative, dans l'attente d'une décision du ministre ou de son délégué. Le ministre ou son délégué en sont immédiatement informés.

La durée de la privation de liberté ne peut dépasser douze heures.

L'étranger qui fait l'objet de l'arrestation administrative peut demander que son consulat, son conseil et une personne de sa confiance en soient avertis. Lorsque l'étranger est mineur d'âge, la personne chargée de sa surveillance ou le tuteur au sens du chapitre VI du titre III de la loi-programme du 24 décembre 2002 (tutelle des mineurs étrangers non accompagnés) en est d'office avertie.

Les articles 33 à 34 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police sont d'application.

Section 2

De la détention administrative

Sous-section 1^{ère}

Dispositions générales

Art. 74/ 7/2

§ 1^{er}. En application des dispositions du présent chapitre, des mesures nécessaires peuvent être prises afin d'assurer que l'étranger ne quitte pas, sans l'autorisation requise, le lieu où il est détenu en application des articles 7, alinéa 3, et 27, alinéa 3, mis à disposition du gouvernement en application de

Art. 3

Dezelfde titel III^{ter} wordt aangevuld met de hoofdstukken 2 tot 5, die bestaan uit de artikelen 74/7/1 tot 74/10, luidende :

« Hoofdstuk 2

Bepalingen betreffende de bestuurlijke aanhouding, de bestuurlijke opsluiting en de minder dwingende maatregelen

Eerste afdeling

De bestuurlijke aanhouding

Art. 74/ 7/1

De politieambtenaren kunnen een vreemdeling die de bij de wet bepaalde identiteitsstukken of documenten niet bij zich heeft aanhouden en hem een maatregel van bestuurlijke aanhouding opleggen, in afwachting van een beslissing van de minister of zijn gemachtigde. De minister of zijn gemachtigde worden daar onmiddellijk van ingelicht.

De vrijheidsbeneming mag niet langer duren dan twaalf uur.

De vreemdeling die bestuurlijk aangehouden is kan vragen dat zijn, consulaat, zijn raadsman en een vertrouwenspersoon daarover worden ingelicht. Wanneer de vreemdeling minderjarig is, wordt de persoon die met zijn toezicht belast is of de voogd in de zin van hoofdstuk VI van titel III van de programmawet van 24 december 2002 (voogdij over niet begeleide minderjarige vreemdelingen) ambtshalve op de hoogte gebracht.

De artikelen 33 tot 34 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt zijn toepasselijk.

Afdeling 2

De bestuurlijke opsluiting

Onderafdeling 1

Algemene bepalingen

Art. 74/ 7/2

§ 1. Met toepassing van de bepalingen van dit hoofdstuk, kunnen noodzakelijke maatregelen worden getroffen om ervoor te zorgen dat de vreemdeling de plaats waar hij krachtens de artikelen 7, derde lid, en 27, derde lid, wordt opgesloten, krachtens de artikelen 25, vierde lid, 52^{bis} en 57/32 ter beschikking van

l'article 25, alinéa 4, 52bis et 57/32 ou maintenu dans un lieu déterminé en application des articles 51/5, 74/5, § 1^{er}, et 74/6, §§ 1^{er} et 1^{er}bis.

§ 2. Au sens du présent chapitre, on entend par :

1^o détention administrative : les décisions administratives visées au § 1^{er};

2^o centre de détention administrative : tous les lieux aménagés afin d'être utilisés comme un des lieux visés au § 1^{er}, à l'exception des établissements pénitentiaires.

§ 3. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le régime et les règles de fonctionnement relatives aux centres de détention administrative et aux transfèvements de l'étranger visés au présent article.

Le ministre de l'Intérieur établit, après avis de la Commission de contrôle de la détention et de l'éloignement, un règlement d'ordre intérieur particulier à chaque centre.

Sous-section 2

La décision initiale de mise en détention administrative

Art. 74/ 7/3

Dans les cas prévus à l'article 74/7/5, le ministre ou son délégué ne peut mettre un étranger en détention administrative que s'il estime celle-ci nécessaire pour garantir son éloignement effectif du territoire et lorsqu'il a des motifs sérieux de penser qu'il existe un risque de fuite et qu'il serait insuffisant d'appliquer des mesures moins coercitives destinées à prévenir ce risque.

Art. 74/ 7/4

Sauf disposition légale plus favorable, la durée totale du maintien en détention administrative ne peut pas excéder deux mois.

En cas de menaces particulièrement graves à l'ordre public ou à la sécurité nationale, la détention de l'étranger peut être prolongée après l'expiration du délai visé à l'alinéa précédent, sans toutefois que la durée totale de la détention puisse de ce fait dépasser six mois.

de regering wordt gesteld, of krachtens de artikelen 51/5, 74/5, § 1, en 74/6 §§ 1 en 1bis op een welbepaalde plaats wordt vastgehouden, niet zonder de vereiste machtiging verlaat.

§ 2. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder :

1^o bestuurlijke opsluiting : de bestuurlijke beslissingen bedoeld in § 1;

2^o centrum voor bestuurlijke opsluiting : elke plaats die is ingericht om te worden gebruikt als een van de plaatsen bedoeld in § 1, behalve de strafinrichtingen.

§ 3. De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad het regime en de werkingsregels van de centra voor bestuurlijke opsluiting en van de overbrengingen van de vreemdeling die in dit artikel wordt bedoeld.

De minister van Binnenlandse Zaken bepaalt, na advies van de Controlecommissie opsluiting en verwijdering, een eigen huishoudelijk reglement voor elk centrum.

Onderafdeling 2

De aanvankelijke beslissing van bestuurlijke opsluiting

Art. 74/ 7/3

In de gevallen bepaald in artikel 74/7/5, kan de minister of zijn gemachtigde een vreemdeling slechts bestuurlijk laten opsluiten wanneer hij dat noodzakelijk acht om diens effectieve verwijdering van het grondgebied te waarborgen en wanneer hij ernstige redenen heeft om aan te nemen dat er een risico op ontvluchting bestaat en het niet zou volstaan minder dwingende maatregelen te nemen om dat risico te voorkomen.

Art. 74/ 7/4

Tenzij er een gunstiger wettelijke bepaling bestaat, mag de bestuurlijke opsluiting in totaal niet langer duren dan twee maanden.

Indien de openbare orde of de nationale veiligheid bijzonder ernstig wordt bedreigd, kan de opsluiting van de vreemdeling worden verlengd na het verstrijken van de termijn waarvan sprake is in het vorige lid, maar de totale periode van opsluiting maar hierdoor niet langer worden dan zes maanden.

Art. 74/ 7/5

§ 1^{er}. Les familles avec mineurs d'âge, les femmes enceintes de plus de 12 semaines et les personnes souffrant de maladies graves ou de troubles psychologiques graves qui se trouvent sur le territoire ne peuvent faire l'objet d'une mesure de détention.

§ 2. La grossesse et la gravité de la maladie ou du trouble psychologique sont constatées par le fonctionnaire médecin ou le fonctionnaire psychologue visé à l'article 74/7/15 de la présente loi. Il peut demander l'avis d'experts.

Lorsque le médecin ou le psychologue décide que l'étranger ne souffre pas de maladie grave ou de troubles psychologiques graves, l'étranger peut demander la révision de cette décision auprès de la Commission de contrôle de la détention et de l'éloignement. Dans l'exercice de cette compétence, la Commission s'adjoint deux experts.

Les experts visés aux alinéas 1^{er} et 2 sont nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

§ 3. Les personnes visées au § 1^{er} peuvent être placées dans une structure médicale, psychologique ou sociale adaptée à leur état physique ou psychologique la plus proche de leur éventuel précédent lieu de résidence ou faire l'objet d'une mesure moins coercitive telle que prévue dans la présente loi.

Lorsque ces personnes n'ont pas accès au territoire en application de l'article 3 ou de l'article 52, § 1^{er}, de la présente loi, la structure visée à l'alinéa précédent est dans ce cas assimilée à un lieu déterminé situé aux frontières au sens de l'article 74/5, § 2, de la présente loi.

Art. 74/ 7/6

Lorsque le ministre ou son délégué décide de ne pas prendre une mesure de détention ou dans les cas visés à l'article 74/7/5, il peut, s'il l'estime nécessaire pour garantir l'éloignement effectif de l'étranger, ordonner à l'étranger :

- de se présenter régulièrement à la police locale de son lieu habituel de résidence;
- ou de demeurer en sa résidence — éventuellement — après remise à la police locale de l'original de son passeport;
- ou de limiter ses déplacements.

En cas de non-respect des conditions de la mesure moins coercitive, le ministre peut décider de placer l'étranger en détention administrative.

Art. 74/ 7/5

§ 1. Voor gezinnen met minderjarigen, vrouwen die langer dan 12 weken zwanger zijn en personen met een ernstige ziekte of ernstige psychologische stoornissen die zich op het grondgebied bevinden kan geen opsluitingsmaatregel worden genomen.

§ 2. De zwangerschap en de ernst van de ziekte of van de psychologische stoornis worden vastgesteld door de ambtenaar-geneesheer of de ambtenaar-psycholoog, bedoeld in artikel 74/7/15 van deze wet. Hij kan het advies van deskundigen vragen.

Wanneer de geneesheer of de psycholoog beslist dat de vreemdeling niet aan een ernstige ziekte of een ernstige psychologische stoornis lijdt, kan de vreemdeling de herziening van die beslissing vragen bij de Controlecommissie opsluiting en verwijdering. Bij de uitoefening van die bevoegdheid neemt de Commissie er twee deskundigen bij.

De in het tweede en derde lid bedoelde deskundigen worden door de Koning benoemd, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

§ 3. De in het eerste lid bedoelde personen kunnen in een geneeskundige, psychologische of sociale structuur worden geplaatst die aangepast is aan hun lichamelijke of geestelijke toestand en die zich het dichtst bij hun eventuele vorige verblijfplaats bevindt of er kan hen een minder dwingende maatregel worden opgelegd zoals bepaald in deze wet.

Wanneer die personen met toepassing van artikel 3 of artikel 52, § 1, van deze wet, geen toegang hebben tot het grondgebied, dan wordt de structuur bedoeld in het vorige lid gelijkgesteld met een welbepaalde plaats gesitueerd in het grensgebied in de zin van artikel 74/5, § 2, van deze wet.

Art. 74/ 7/6

Wanneer de minister of zijn gemachtigde beslist geen opsluitingsmaatregel te nemen of in de gevallen bedoeld in artikel 74/7/5, kan hij indien hij dat nodig acht om de effectieve verwijdering van de vreemdeling te waarborgen, de vreemdeling bevelen :

- zich regelmatig te melden bij de lokale politie van de plaats waar hij gewoonlijk verblijft;
- of in zijn verblijfplaats te blijven, nadat hij - eventueel — het origineel van zijn paspoort heeft afgegeven aan de lokale politie;
- of zijn verplaatsingen te beperken.

Indien de voorwaarden van de minder dwingende maatregel niet in acht worden genomen, kan de minister beslissen de vreemdeling in bestuurlijke opsluiting te plaatsen.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions et modalités de ces mesures administratives.

Art. 74/ 7/7

L'étranger qui fait l'objet d'une mesure moins coercitive prise en application de l'article 74/7/6 peut introduire un recours contre cette mesure en déposant une requête auprès du Conseil du contentieux des étrangers.

Le recours est envoyé par lettre recommandée dans un délai d'un mois de la notification de la décision initiale. Le recours n'est pas suspensif.

L'intéressé peut introduire la même demande de trois mois en trois mois.

Sous-section 3

Le contrôle judiciaire de la détention

Art. 74/ 7/8

La décision de détention prise par le ministre ou par son délégué doit être confirmée dans un délai de 24 heures à compter du début de la détention par la chambre du conseil du tribunal correctionnel du ressort duquel se situe le lieu de détention administrative.

Tant qu'il n'est pas mis fin à la détention, la chambre du conseil est appelée à statuer, de mois en mois, sur le maintien de la détention.

La chambre du conseil peut décider d'appliquer des mesures moins coercitives telles que prévues par la présente loi

Art. 74/ 7/9

La chambre du conseil statue après avoir entendu l'intéressé ou son conseil et le ministre ou son délégué en leurs moyens, ainsi que le ministère public en son avis.

Il est procédé conformément aux dispositions légales relatives à la détention préventive, sauf celles relatives au mandat d'arrêt, au juge d'instruction, à l'interdiction de communiquer et à l'ordonnance de prise de corps.

L'étranger ou son conseil peuvent consulter le dossier au greffe du tribunal compétent pendant les deux jours ouvrables qui précèdent l'audience. Le greffier en donnera avis à l'étranger et à son conseil.

De Koning bepaalt, bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de voorwaarden en nadere regelen van die bestuurlijke maatregelen.

Art. 74/ 7/7

De vreemdeling waarvoor een minder dwingende maatregel werd genomen met toepassing van artikel 74/7/6, kan tegen die maatregel in beroep gaan door een verzoekschrift in te dienen bij de Raad van Vreemdelingenzaken.

Het beroep wordt aangetekend verzonden binnen een termijn van een maand na de betekening van de oorspronkelijke beslissing. Het beroep is niet schorsend.

De betrokkene kan hetzelfde verzoek om de drie maanden indienen.

Onderafdeling 3

De rechterlijke controle op de opsluiting

Art. 74/ 7/8

De beslissing van de minister of van zijn gemachtigde tot opsluiting moet binnen een termijn van 24 uur vanaf de aanvang van de opsluiting worden bevestigd door de raadkamer van de correctionele rechtbank van het rechtsgebied waarin de plaats van bestuurlijke opsluiting zich bevindt.

Zolang de opsluiting niet beëindigd is, dient de raadkamer maandelijks over de voortzetting van de opsluiting te beslissen.

De raadkamer kan beslissen de minder dwingende maatregelen toe te passen waarin deze wet voorziet.

Art. 74/ 7/9

De raadkamer beslist na de betrokkene of zijn advocaat en de minister of zijn gemachtigde in hun middelen te hebben gehoord, alsook het openbaar ministerie in zijn advies.

Er wordt gehandeld overeenkomstig de wettelijke bepalingen inzake de voorlopige hechtenis, behalve die betreffende het aanhoudingsbevel, de onderzoeksrechter, het verbod op vrij verkeer en de beschikking tot gevangenneming.

De vreemdeling of zijn advocaat kunnen het dossier raadplegen bij de griffie van de bevoegde rechtbank in de loop van de twee werkdagen die aan de zitting voorafgaan. De griffier moet de vreemdeling en zijn advocaat hierover inlichten.

Si la chambre du conseil n'a pas statué dans le délai fixé, l'étranger est mis en liberté. Si la chambre du conseil décide de ne pas maintenir la détention, l'étranger est remis en liberté dès que la décision est coulée en force de chose jugée.

L'étranger visé par la décision de mise en liberté doit être libéré en dehors des zones internationales de transit des aéroports et ports du Royaume.

Art. 74/ 7/10

Les ordonnances de la chambre du conseil sont susceptibles d'appel de la part de l'étranger, du ministère public et du ministre ou son délégué.

La chambre des mises en accusation doit statuer dans les 48 heures de sa saisine.

Sous-section 4

Les conditions de la détention administrative

Art. 74/ 7/11

§ 1^{er}. Toute décision de détention est inscrite dans le registre des privations de liberté. Ce registre est le compte-rendu du déroulement chronologique de la détention de son début jusqu'à sa fin ou jusqu'au moment du transfert de la personne concernée aux autorités ou aux services compétents.

Lors de la notification de la décision de détention administrative, l'étranger est informé de ses droits dans la langue qu'il comprend.

La notification précise :

- les motifs qui sous-tendent la détention;
- la durée maximale de celle-ci;
- les conditions de détention et la possibilité de recourir à des mesures de contrainte.

Cette notification est confirmée par écrit dans le registre des privations de liberté.

Le contenu et la forme du registre des privations de liberté ainsi que les conditions de conservation des données sont déterminés par le Roi.

§ 2. L'étranger peut demander que son consulat, son conseil ou une personne de sa confiance en soit averti.

Indien de raadkamer binnen de gestelde termijn geen uitspraak heeft gedaan, wordt de vreemdeling in vrijheid gesteld. Indien de raadkamer beslist de opsluiting niet voort te zetten, wordt de vreemdeling in vrijheid gesteld zodra de beslissing in kracht van gewijsde is gegaan.

De vreemdeling voor wie de beslissing van invrijheidstelling geldt, moet worden vrijgelaten buiten de internationale transitzones van de luchthavens en havens van het Rijk.

Art. 74/ 7/10

Tegen de beschikkingen van de raadkamer kan in beroep worden gegaan door de vreemdeling, het Openbaar ministerie en de minister of zijn gemachtigde.

De kamer van inbeschuldigingstelling moet binnen 48 uur over de aanhangigmaking beslissen.

Onderafdeling 4

De omstandigheden van bestuurlijke opsluiting

Art. 74/ 7/11

§ 1. Elke beslissing van opsluiting wordt opgetekend in het register van de vrijheidsberovingen. Dit register is de weergave van het chronologisch verloop van de opsluiting vanaf het begin tot het einde ervan of tot het ogenblik van de overdracht van de betrokken persoon aan de bevoegde overheden of diensten.

Bij de kennisgeving van de beslissing van de bestuurlijke opsluiting, wordt de vreemdeling over zijn rechten geïnformeerd in de taal die hij begrijpt.

De kennisgeving vermeldt :

- de motieven voor de opsluiting;
- de maximumduur ervan;
- de omstandigheden van de opsluiting en de mogelijkheid om een beroep te doen op dwangmaatregelen.

Deze kennisgeving wordt schriftelijk bevestigd in het register van de vrijheidsberovingen.

De inhoud en de vorm van het register van de vrijheidsberovingen en de voorwaarden waaronder de gegevens worden bewaard, worden door de Koning bepaald.

§ 2. De vreemdeling kan vragen dat zijn consulaat, zijn advocaat of een vertrouwenspersoon ervan op de hoogte wordt gebracht.

Lorsque le délégué du ministre a des raisons sérieuses de penser que le fait d'avertir une tierce personne comporte un danger pour l'ordre public et la sécurité, il peut décider de ne pas donner suite à la demande; il mentionne les raisons de cette décision dans le registre de la détention et en informe immédiatement le ministre.

Art. 74/ 7/12

Durant sa détention, l'étranger a droit à des conditions de détention devant lui permettre de mener une vie conforme à la dignité humaine.

L'étranger a droit au respect de sa vie privée et familiale, au respect de ses convictions, à participer à l'organisation de la vie communautaire au sein du centre de détention, à communiquer avec sa famille, son conseil, les représentants du Haut Commissariat des Nations unies pour les réfugiés et les associations ayant pour objet l'accueil des étrangers et la défense de leurs droits.

L'aide matérielle est organisée dans le respect du principe de neutralité envers les convictions philosophiques et religieuses de l'étranger.

Art. 74/ 7/13

Il est veillé à la bonne et complète compréhension des règles de fonctionnement et du règlement d'ordre intérieur du centre de détention par l'étranger. À cette fin, le directeur du centre de détention ou son délégué délivre à l'étranger une brochure d'information rédigée, dans la mesure du possible, dans une langue qu'il comprend et décrivant notamment ses droits et obligations, ainsi que les coordonnées des instances compétentes et des associations pouvant leur prodiguer une assistance médicale, sociale et juridique. L'étranger est notamment informé de son droit de porter plainte auprès de la commission fédérale ou de son droit d'accéder à son dossier médical.

Le centre de détention veille à ce que l'étranger ait accès à des services d'interprétariat et de traduction dans le cadre de l'exercice de ses droits et obligations décrits dans la présente loi.

Art. 74/ 7/14

L'étranger détenu peut s'adresser à la commission de contrôle de la détention et de l'éloignement en cas de plainte ou de réclamation portant sur :

- les conditions de vie au sein du centre de détention;
- l'application du règlement d'ordre intérieur.

Indien de gemachtigde van de minister redenen heeft om aan te nemen dat het verwittigen van een derde een ernstig gevaar met zich brengt voor de openbare orde en de veiligheid, dan kan hij beslissen geen gevolg te geven aan het verzoek; hij vermeldt de redenen van die beslissing in het opsluitingsregister en brengt er de minister onmiddellijk van op de hoogte.

Art. 74/ 7/12

Gedurende zijn opsluiting heeft de vreemdeling recht op opsluitingsomstandigheden waardoor hij een leven kan leiden overeenkomstig de menselijke waardigheid.

De vreemdeling heeft recht op de inachtneming van zijn privacy en zijn gezinsleven, op deelname aan de organisatie van het gemeenschapsleven in het opsluitingscentrum, op vrij verkeer met zijn familie, zijn advocaat, de vertegenwoordigers van het Hoog Commissariaat van de Verenigde Naties voor de vluchtelingen en verenigingen die zich inzetten voor de opvang van vreemdelingen en het verdedigen van hun rechten.

De materiële hulp wordt georganiseerd met inachtneming van het principe van neutraliteit ten opzichte van de filosofische en religieuze overtuiging van de vreemdeling.

Art. 74/ 7/13

Er wordt voor gezorgd dat de vreemdeling de werkingsregels en het huishoudelijk reglement van het opsluitingscentrum goed en volledig begrijpt. Hiertoe overhandigt de directeur van het opsluitingscentrum of zijn gemachtigde de vreemdeling een informatiebrochure die, in de mate van het mogelijke, is opgesteld in een taal die hij begrijpt en die onder andere zijn rechten en plichten beschrijft, alsook de contactgegevens van de bevoegde instanties en de verenigingen die hem medische, sociale en juridische bijstand kunnen verlenen. De vreemdeling wordt onder andere geïnformeerd over zijn recht klacht in te dienen bij de federale commissie of over zijn recht zijn medisch dossier in te kijken.

Het opsluitingscentrum ziet erop toe dat de vreemdeling toegang krijgt tot tolk- en vertaaldiensten bij de uitoefening van zijn rechten en plichten zoals ze in deze wet worden beschreven.

Art. 74/ 7/14

De opgesloten vreemdeling kan zich tot de controlecommissie opsluiting en verwijdering wenden indien hij een klacht heeft over :

- de levensomstandigheden in het opsluitingscentrum;
- de toepassing van het huishoudelijk reglement;

La commission répond à cette plainte dans les 10 jours, après avoir entendu l'intéressé et le directeur du centre.

Le Roi détermine les règles de procédure applicable au traitement des plaintes.

Art. 74/ 7/15

Chaque centre de détention garantit à l'étranger l'accès effectif à un accompagnement médical, psychologique et social.

Cet accompagnement est délivré, respectivement, sous la responsabilité d'un médecin, d'un psychologue et d'un travailleur social qui conservent leur indépendance professionnelle envers le ministre de l'Intérieur, son délégué et le directeur de la structure de détention.

Dès son admission, l'état de santé et l'état psychologique de l'étranger sont examinés en vue de déterminer s'il peut être maintenu en détention et s'il doit bénéficier d'un traitement approprié.

Art. 74/ 7/16

Les conseillers juridiques de l'étranger, les représentants du Haut Commissariat des Nations unies pour les réfugiés, les représentants du Centre pour l'égalité des chances et les associations ayant pour objet l'accueil des étrangers et la défense de leurs droits ont accès aux centres de détention, en vue d'aider l'étranger.

Le Roi peut imposer des limites à cet accès uniquement aux fins de sécurité des centres de détention ainsi que de l'étranger.

Il est prévu, dans le centre de détention, un local permettant d'assurer aux entretiens qui s'y déroulent un caractère confidentiel.

Art. 74/ 7/17

L'étranger détenu fournit, s'il le souhaite, des prestations de services communautaires. Par service communautaire, on entend toute prestation effectuée par l'étranger dans le centre de détention au profit de l'ensemble de ses occupants et qui concourt à l'amélioration des conditions de vie.

Le Roi détermine les conditions auxquelles ces prestations sont exécutées.

De commissie antwoordt binnen 10 dagen op die klacht, na de betrokkene en de centrumdirecteur gehoord te hebben.

De Koning bepaalt de procedureregels voor de behandeling van de klachten.

Art. 74/ 7/15

Elk opsluitingscentrum waarborgt de vreemdeling werkelijke toegang tot medische, psychologische en maatschappelijke begeleiding.

Die begeleiding wordt verstrekt onder de verantwoordelijkheid van respectievelijk een geneesheer, een psycholoog en een maatschappelijk werker, die hun professionele onafhankelijkheid behouden ten opzichte van de minister van Binnenlandse Zaken, zijn gemachtigde en de directeur van de opsluitingsstructuur.

Zodra hij in het centrum aankomt, worden de gezondheidstoestand en de psychologische toestand van de vreemdeling onderzocht, om te bepalen of hij opgesloten mag blijven en of hij een aangepaste behandeling moet krijgen.

Art. 74/ 7/16

De juridische raadgevers van de vreemdeling, de vertegenwoordigers van het Hoog Commissariaat van de Verenigde Naties voor de vluchtelingen, de vertegenwoordigers van het Centrum voor gelijkheid van kansen en de verenigingen die zich inzetten voor de opvang van vreemdelingen en de verdediging van hun rechten hebben toegang tot het opsluitingscentrum, om de vreemdeling te helpen.

De Koning kan die toegang beperken, maar dan alleen met het oog op de veiligheid van de opsluitingscentra alsook van de vreemdeling.

Het opsluitingscentrum voorziet in een lokaal waar confidentiële gesprekken kunnen worden gehouden.

Art. 74/ 7/17

Indien hij dat wenst, verleent de opgesloten vreemdeling gemeenschapsdienst. Met gemeenschapsdienst wordt bedoeld elke dienst die de vreemdeling in het opsluitingscentrum verleent, die alle bewoners ervan ten goede komt en die bijdraagt tot het verbeteren van de levensomstandigheden.

De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder die dienst verleend wordt.

Art. 74/ 7/18

Les membres du personnel des centres de détention sont soumis à un code de déontologie arrêté par le Roi et faisant partie du règlement du travail.

Le code de déontologie visé à l'alinéa précédent garantit notamment le respect du principe de non-discrimination et des droits fondamentaux de l'étranger. Il contient également des règles relatives à l'objet et aux missions du travail au sein du centre de détention, à la nature des relations entre les membres du personnel et l'étranger ainsi qu'au respect du devoir de confidentialité.

Art. 74/ 7/19

Afin de garantir et, si nécessaire, de rétablir l'ordre et la tranquillité dans le centre de détention, des mesures d'ordre interne peuvent être prises.

Le Roi fixe les mesures d'ordre pouvant être prises à l'encontre d'un étranger détenu, les règles de procédure applicables ainsi que l'autorité habilitée à les prendre.

Art. 74/ 7/20

§ 1^{er}. L'étranger visé au § 1^{er} de l'article 74/7/11 peut être soumis à une fouille de sécurité afin de s'assurer que l'intéressé ne porte pas une arme ou un objet dangereux pour sa propre intégrité physique ou celle de tiers, ou pour l'ordre public, dans chacun des cas suivants :

- 1° lors de son arrivée au centre de détention;
- 2° après qu'il ait reçu une visite;
- 3° préalablement à son transfert.

Lors de son arrivée dans le centre de détention, la personne rendant visite à un étranger détenu peut également être soumise à cette fouille de sécurité.

La fouille de sécurité s'effectue par la palpation du corps et des vêtements de la personne fouillée ainsi que par le contrôle de ses bagages. Elle ne peut durer plus longtemps que le temps nécessaire à cette fin. Elle est effectuée par un délégué du ministre du même sexe que la personne fouillée.

Art. 74/ 7/18

De personeelsleden van de opsluitingscentra dienen zich te houden aan een beroepsethiek die door de Koning is bepaald en die deel uitmaakt van het arbeidsreglement.

De in vorig lid bedoelde beroepsethiek waarborgt onder andere het in acht nemen van het niet-discriminatiebeginsel en van de fundamentele rechten van de vreemdeling. Hij bevat ook regels inzake het doel en de taken van het werk in het opsluitingscentrum, de aard van de relatie tussen de personeelsleden en de vreemdeling, alsook het in acht nemen van de vertrouwelijkheidsplicht.

Art. 74/ 7/19

Om orde en rust in het opsluitingscentrum te waarborgen en, indien nodig, te herstellen, kunnen huishoudelijke maatregelen worden getroffen.

De Koning bepaalt de ordemaatregelen die kunnen worden genomen tegen een opgesloten vreemdeling, de toepasselijke procedureregels alsook welke overheid bevoegd is ze te nemen.

Art. 74/ 7/20

§ 1. De in § 1 van artikel 74/7/11 bedoelde vreemdeling kan aan een veiligheidsfoullering worden onderworpen om er zich van te vergewissen dat betrokkene geen wapen of voorwerp draagt dat gevaarlijk is voor zijn eigen integriteit of die van derden, of voor de openbare orde, in elk van de volgende gevallen :

- 1° bij zijn aankomst in het opsluitingscentrum;
- 2° nadat hij bezoek heeft ontvangen;
- 3° voor hij naar een andere plaats wordt overgebracht.

De persoon die een opgesloten vreemdeling bezoekt, kan bij zijn aankomst in het opsluitingscentrum eveneens aan dergelijke veiligheidsfoullering worden onderworpen.

De veiligheidsfoullering gebeurt door het betasten van het lichaam en de kledij van de gefouilleerde persoon, alsook door het controleren van diens bagage. Ze mag niet langer duren dan de tijd die daarvoor noodzakelijk is. Ze wordt verricht door een gemachtigde van de minister van hetzelfde geslacht als de gefouilleerde persoon.

§ 2. Le délégué du ministre peut utiliser la contrainte à l'égard de l'étranger visé au § 1^{er}, et dans le cadre de son transfèrement.

Ce recours à la contrainte est soumis aux conditions fixées à l'article 37 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

§ 3. Le Roi détermine les moyens, méthodes et procédures de la fouille et de la contrainte physique, ainsi que les agents habilités à les utiliser et leurs conditions de formation.

Art. 74/ 7/21

§ 1^{er}. L'étranger détenu peut faire l'objet d'une sanction en cas de manquement grave au régime et aux règles de fonctionnement applicables aux centres de détention. Lors du choix de la sanction, il est tenu compte de la nature et de l'importance du manquement ainsi que des circonstances concrètes dans lesquelles ils ont été commises.

Seules les sanctions suivantes peuvent être prononcées :

1° l'avertissement formel;

2° l'exclusion temporaire de la participation aux activités organisées dans le centre de détention ou la restriction de l'accès à certains services ou locaux;

3° l'obligation d'effectuer des tâches d'intérêt général;

4° le transfert vers un autre centre de détention;

5° le placement dans un local d'isolement.

Les sanctions visées aux 1° et au 2° sont infligées par le directeur du centre de détention. Les sanctions visées aux 3°, 4° et 5° sont infligées par le directeur général de l'Office des étrangers sur proposition du directeur du centre de détention.

Les sanctions peuvent être diminuées ou annulées durant leur exécution par l'autorité qui les a infligées.

L'étranger est entendu avant la décision.

§ 2. La sanction de placement en isolement ne peut être imposée qu'à la suite d'une agression physique ou d'un acte grave de vandalisme. L'isolement ne peut dépasser une durée de 24 heures.

§ 2. De gemachtigde van de minister kan dwang gebruiken tegen de in § 1 bedoelde vreemdeling ook wanneer hij naar een andere plaats wordt overgebracht.

Het gebruik van dwang valt onder de voorwaarden van artikel 37 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.

§ 3. De Koning bepaalt de middelen, methoden en procedures van het fouilleren en van de lichamelijke dwang, alsook welke ambtenaren bevoegd zijn om er gebruik van te maken en in welke omstandigheden zij worden opgeleid.

Art. 74/ 7/21

§ 1. De opgesloten vreemdeling kan een sanctie oplopen bij een ernstige overtreding van de leef- en werkingsregels die in het opsluitingscentrum gelden. Bij het bepalen van de sanctie wordt rekening gehouden met de aard en de ernst van de overtreding alsook met de concrete omstandigheden waarin ze werd begaan.

Alleen volgende sancties kunnen worden uitgesproken :

1° de uitdrukkelijke waarschuwing;

2° de tijdelijke uitsluiting van deelname aan de in het opsluitingscentrum georganiseerde activiteiten of de beperking van de toegang tot bepaalde diensten of lokalen;

3° de verplichting om taken van algemeen belang te verrichten;

4° overbrenging naar een ander opsluitingscentrum;

5° eenzame opsluiting.

De in het 1° en 2° bedoelde sancties worden door de directeur van het opsluitingscentrum opgelegd. De in het 3°, 4° en 5° bedoelde sancties worden opgelegd door de directeur-generaal van de Dienst Vreemdelingenzaken op voorstel van de directeur van het opsluitingscentrum.

De sancties kunnen tijdens de uitvoering ervan worden verminderd of opgeheven door de overheid die ze heeft opgelegd.

Voor de beslissing wordt genomen, wordt de vreemdeling gehoord.

§ 2. De sanctie van eenzame opsluiting kan slechts worden opgelegd na lichamelijk geweld of na ernstig vandalisme. De eenzame opsluiting mag niet langer dan 24 uur duren.

Dès la notification de cette sanction, l'étranger peut introduire un recours auprès du ministre.

Le Roi détermine les règles de procédure applicables au traitement des sanctions.

Chapitre 3

Dispositions relatives à l'éloignement des étrangers

Art. 74/ 8/1

Préalablement à l'exécution de toute mesure de renvoi ou d'expulsion, le ministre ou son délégué propose à l'étranger un programme de retour sur base volontaire dans son pays d'origine ou dans un pays tiers.

Ce programme ainsi que le cadre dans lequel il s'opère sont définis par le Roi. Il consiste notamment en des modules de formation adaptés ainsi que la prise en charge des frais de voyage et, le cas échéant, d'un accompagnement à la réinsertion dans l'État d'origine ou dans un État tiers.

Art. 74/ 8/2

Tout étranger qui a fait l'objet d'une mesure de renvoi ou d'expulsion et, le cas échéant, la personne qui l'assiste, sont prévenus au minimum deux jours avant l'exécution de la décision.

Le Roi détermine par un arrêté délibéré en Conseil des ministres les services publics et les personnes morales de droit privé chargés de l'assistance et de l'accompagnement des étrangers qui peuvent être présents pendant l'exécution de la mesure d'éloignement.

Art. 74/ 8/3

L'étranger fait l'objet d'un examen médical avec certificat avant et après la mise en œuvre de la décision d'éloignement. L'examen médical a lieu au plus tard dans les vingt-quatre heures suivant l'éloignement ou la tentative d'éloignement.

Art. 74/ 8/4

Lors de l'exécution de chaque décision d'éloignement, les autorités compétentes rédigent un procès-verbal mentionnant les faits et les conditions dans lesquelles l'éloignement ou la tentative d'éloignement a lieu.

Zodra hem kennis wordt gegeven van die sanctie, kan de vreemdeling bij de minister in beroep gaan.

De Koning bepaalt de nadere regels betreffende het opleggen van de sancties.

Hoofdstuk 3

Bepalingen inzake de verwijdering van vreemdelingen

Art. 74/ 8/1

Voor de uitvoering van enige terugwijzings- of uitzettingsmaatregel, stelt de minister of zijn gemachtigde de vreemdeling een programma van vrijwillige terugkeer naar zijn land van herkomst of naar een derde land voor.

Dat programma, alsook de context waarin het wordt uitgevoerd, wordt door de Koning bepaald. Het bestaat onder andere uit aangepaste opleidingsmodules alsook uit het betalen van de reiskosten en, in voorkomend geval, uit de begeleiding van de reïntegratie in de Staat van herkomst of in een derde Staat.

Art. 74/ 8/2

Elke vreemdeling die wordt teruggewezen of uitgezet en, in voorkomend geval, de persoon die hem helpt, moeten minstens twee dagen vóór de uitvoering van de beslissing op de hoogte worden gebracht.

De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad welke openbare diensten en rechtspersonen die belast zijn met de hulp aan en de begeleiding van vreemdelingen, aanwezig mogen zijn bij de tenuitvoerlegging van de verwijderingsmaatregel.

Art. 74/ 8/3

De vreemdeling ondergaat voor en na de tenuitvoerlegging van de verwijderingsbeslissing een geneeskundig onderzoek met getuigschrift. Het geneeskundig onderzoek vindt plaats uiterlijk binnen vierentwintig uur na de verwijdering of de verwijderingspoging.

Art. 74/ 8/4

Bij de uitvoering van elke verwijderingsmaatregel stellen de bevoegde overheden een proces-verbaal op waarin de feiten en de omstandigheden waarin de verwijdering of de verwijderingspoging plaatsvindt, worden vermeld.

Il est consigné dans un registre des éloignements.

Art. 74/ 8/5

L'étranger qui a fait l'objet d'une tentative d'éloignement peut former un recours devant la commission de contrôle de la détention et de l'éloignement contre tout usage abusif ou disproportionné de la violence ou du non-respect des droits garantis par le présent chapitre, sans préjudice des autres voies de recours judiciaires ou disciplinaires.

La commission de contrôle de la détention et de l'éloignement répond à cette plainte dans les 48 heures après le dépôt de la plainte.

Le recours devant la commission de contrôle de la détention et de l'éloignement suspend la mesure d'éloignement.

Les règles de procédure applicables au traitement des plaintes sont déterminées par le Roi.

Chapitre 4

La commission de contrôle de la détention et de l'éloignement des étrangers

Art. 74/ 9/1

Il est créé une commission de contrôle de la détention et de l'éloignement des étrangers chargée de :

1° contrôler les conditions de détention des étrangers, en ce compris dans les cellules d'isolement de l'aéroport de Bruxelles;

2° connaître des réclamations des étrangers détenus concernant leurs conditions de détention et d'éloignement;

3° connaître des recours visés à la présente loi;

4° donner les avis et rendre des propositions sur les matières visées à la présente loi.

Cette commission fédérale est composée de trois membres, à savoir :

1° un magistrat qui la préside;

2° un avocat ou un juriste spécialisé en droit des étrangers;

3° un représentant des associations qui ont pour objet l'accueil des étrangers et la défense de leurs droits.

Ils sont désignés par le Roi.

Het wordt bewaard in een register van de verwijderingen.

Art. 74/ 8/5

De vreemdeling die een verwijderingspoging heeft ondergaan kan in beroep gaan voor de controlecommissie opsluiting en verwijdering tegen elk misbruik of buitensporig gebruik van geweld of tegen het niet in acht nemen van de rechten die door onderhavig hoofdstuk worden gewaarborgd, onverminderd de andere rechts- of tuchtmiddelen.

De controlecommissie opsluiting en verwijdering beantwoordt die klacht binnen 48 uur na het indienen ervan.

Het beroep voor de controlecommissie opsluiting en verwijdering schort de verwijderingsmaatregel op.

De procedureregels voor de behandeling van de klachten worden door de Koning bepaald.

Hoofdstuk 4

De controlecommissie opsluiting en verwijdering van vreemdelingen

Art. 74/ 9/1

Er wordt een controlecommissie opsluiting en verwijdering van vreemdelingen opgericht, met als opdracht :

1° de omstandigheden te controleren waarin vreemdelingen worden opgesloten, ook in de cellen voor eenzame opsluiting van de luchthaven van Brussel;

2° kennis te nemen van de klachten van de opgesloten vreemdelingen over de omstandigheden waarin ze worden opgesloten en verwijderd;

3° kennis te nemen van de in onderhavige wet bedoelde beroepsprocedures;

4° advies te geven en voorstellen te formuleren over de in deze wet bedoelde zaken.

Die federale commissie bestaat uit drie leden, te weten :

1° een magistraat als voorzitter;

2° een advocaat of een in vreemdelingenrechten gespecialiseerd jurist;

3° een vertegenwoordiger van de verenigingen met als doel de opvang van de vreemdelingen en de verdediging van hun rechten.

Ze worden door de minister aangewezen.

Art. 74/ 9/2

La commission dispose d'un secrétariat permanent.

Le Roi détermine les règles de fonctionnement de la commission et de son secrétariat permanent.

Art. 74/ 9/3

L'introduction d'une plainte suspend les mesures d'éloignement du territoire qui ont été prises à l'encontre de l'étranger détenu.

Art. 74/ 9/4

La commission établit chaque année un rapport annuel qui est transmis au ministre.

Chapitre 5

Le rapport biennuel d'évaluation de la détention et de l'éloignement des étrangers

Art. 74/ 10

Tous les deux ans, le gouvernement dépose devant les Chambres législatives un rapport d'évaluation sur la détention et l'éloignement des étrangers.

Ce rapport indique et commente :

— le nombre mensuel de personnes détenues dans chaque centre de détention et leur classification en fonction du sexe, de l'âge, de la nationalité et de la situation familiale;

— la durée moyenne, minimale et maximale de détention, par centre de détention et par étranger détenu;

— le nombre de consultations médicales, d'hospitalisations, de tentatives de suicides et de mises en isolement médical;

— le nombre de personnes mises en cellule d'isolement ainsi que la durée moyenne, minimale et maximale de l'isolement;

— le nombre de plaintes déposées auprès de la commission de contrôle de la détention et de l'éloignement,

— le nombre d'éloignements (rapatriements, refoulement, reconduites à la frontière), avec une classification en fonction de la nationalité;

Art. 74/ 9/2

De commissie heeft een vast secretariaat.

De Koning bepaalt de werkingsregels van de commissie en van haar vast secretariaat.

Art. 74/ 9/3

Het indienen van een klacht schort de maatregelen van verwijdering van het grondgebied die werden genomen tegen een opgesloten vreemdeling op.

Art. 74/ 9/4

De commissie stelt jaarlijks een jaarverslag op dat aan de minister wordt overgezonden.

Hoofdstuk 5

Het tweejaarlijks evaluatieverslag van de opsluiting en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 74/10

Om de twee jaar dient de regering bij de Wetgevende Kamers een evaluatieverslag in over de opsluiting en de verwijdering van vreemdelingen.

Dat rapport bevat volgende gegevens en bijhorende commentaar :

— het maandelijks aantal personen dat in elk opsluitingscentrum opgesloten is en hun opsplitsing naar geslacht, leeftijd, nationaliteit en gezinstoestand;

— de minimale en maximale gemiddelde opsluitingsduur, per opsluitingscentrum en per opgesloten vreemdeling;

— het aantal medische consultaties, ziekenhuisopnames, zelfmoordpogingen en afzonderingen om medische redenen;

— het aantal personen dat in een cel voor eenzame opsluiting werd geplaatst, alsook de minimale en maximale gemiddelde duur van de eenzame opsluiting;

— het aantal klachten dat werd ingediend bij de controlecommissie opsluiting en verwijdering,

— het aantal verwijderingen (terugkeer, terugdrijving, uitwijzing), opgesplitst naar nationaliteit;

— le nombre de libérations, avec une classification en fonction de la nationalité;

— les moyens, ainsi que leur coût, mis en œuvre pour détenir et éloigner les étrangers illégaux.

Le Centre d'égalité des chances et de lutte contre le racisme, le Collège des médiateurs fédéraux, ainsi que la Commission fédérale de contrôle de la détention des étrangers joignent leurs observations au rapport d'évaluation.»

22 mars 2007.

Jean CORNIL.
Olga ZRIHEN.

— het aantal invrijheidstellingen, met een opsplitsing naar nationaliteit;

— de middelen, alsook de kostprijs ervan, die werden ingezet om de illegale vreemdelingen op te sluiten en te verwijderen.

Het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, het College van Federale Ombudsmannen, alsook de Federale controlecommissie opsluiting van vreemdelingen voegen hun opmerkingen bij het evaluatieverslag.»

22 maart 2007.